

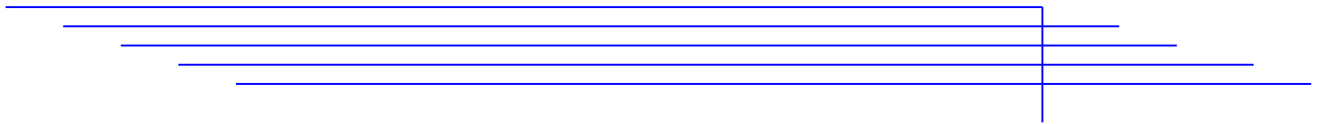
stanley grill



# JEWISH FOLK SONGS

string quartet

Copyright 2025  
Stanley Grill  
All rights reserved



# Jewish Folk Songs

for Israel

While visiting a friend in Los Angeles, we drove through a neighborhood full of Ethiopian restaurants – and just had to stop for lunch. Afterwards, browsing through a nearby antiques shop, I found a book called Treasury of Jewish Folksongs and couldn't resist buying it as the idea of writing music based on Jewish themes has been on my mind for much of the past year. It had been an agonizing year as I watched the world erupt in yet another paroxysm of antisemitism. Even worse, this time the worst of it came from those with whom my political leanings are usually aligned. Watching progressives actively demonstrating in favor of a theocracy whose belief system is diametrically opposed to their purported values while screaming “from the river to the sea” was unbearably depressing.

So, finding that book seemed like fate. Having already composed string quartets based on Appalachian and Ukrainian folk songs, I decided one based on songs from this collection had to be next. The quartet is in five movements: Lullabies, Children's Songs, Love Songs, Partisan Songs and Songs of Israel.

---

**VOCAL MUSIC**

The Snow Begins (W.C. Williams)	1975	soprano, piano	3 min
Earth and Sea (Eskimo texts)	1975	soprano, piano	3 min
Preludes (T.S. Eliot)	1978	soprano, violin, cello	10 min
6 Songs (W.B. Yeats)	1983	soprano, piano	15 min
To a Child (W.B. Yeats)	1987	soprano, string quartet	20 min
Crazy Jane Sings (W.B. Yeats)	1999	soprano, fl, vn, va, vc, pn	25 min
Vignettes/Flowers (W.C. Williams)	2002	SATB, cello	18 min
Love Poems (W.C. Williams)	2003	SSAA	10 min
Vignettes/Trees (W.C. Williams)	2004	sop, mezz sop, 2 cellos	15 min
Thinking of You (John MacKenzie)	2005	soprano, cello, harp	7 min
Ariettas Without Words	2005	soprano, cello, harp	9 min
Scetate (Ferdinando Russo)	2005	SSATTBB	6 min
In Their Flight (Mark Doty)	2006	sop, mezzo, violin, cello	6 min
5 Rilke Songs	2009	soprano, viola d'amore, cello	15 min
4 Songs to Poems by Hart Crane	2010	tenor, piano	35 min
Seasons (W.C. Williams)	2010	SATB	11 min
Sonnets to Orpheus (R.M. Rilke)	2012	tenor, piano	35 min
Songs of Loss and Remembering (R.M. Rilke)	2012	soprano, viola d'amore, viola, cello	12 min
Rozmowa z kamieniem (W. Szyborska)	2013	soprano, 2 violins, cello	15 min
2 Love Songs (H. Heine)	2015	countertenor, va, vc, theorbo	4 min
A Collection of Songs (C.F. Cilliers)	2017	soprano, piano	18 min
The Violin Sings in a Common Language	2017	soprano, violin	13 min
Collected Villanelles (various poets)	2018	SATB	16 min
La selva de los relojes (Federico Garcia Lorca)	2018	mezzo soprano, cello, piano	21 min
Der Februar (Erich Kastner)	2018	soprano, viola d'amore	4 min
Vier Gedichte (Inborg Hoflehner)	2018	mezzo soprano, viola d'amore	6 min
Le Lay de Plour (Guillaume Machaut)	2018	contralto, fl, vn, vc, piano	40 min
Selections from Les Roses (R.M. Rilke)	2019	soprano, oboe, violin	9 min
Blossoms (Selma Meerbaum-Eisinger)	2019	soprano, viola d'amore, cello	22 min
This Hour (Rose Ausländer)	2019	soprano, tenor, vn, va, vc, harpsichord	11 min
The Aim was Song (Robert Frost)	2019	soprano, cello	3 min
Two Ballads (Richard Leach)	2019	soprano, Bb clarinet, viola, cello, piano	8 min
The Whirr of Wings (various poets)	2020	chorus, flute, viola, cello	24 min
Dust Song (Richard Leach)	2020	soprano, piano	3 min
Selections from Words for Music Perhaps (W.B. Yeats)	2020	mezzo soprano, baritone, piano	8 min
An Incalculable Loss (Richard Leach/Norman Fischer)	2020	soprano & cello	12 min
Say their names (words from the news)	2020	voice & piano	6 min
To Pain (Peter Levitt)	2020	baritone & piano	4 min
Artist (Madhu Raghavendra)	2020	soprano & piano	3 min
1918 (Ellen Bryant Voigt)	2020	mezzo soprano, vn, 2 va, vc	20 min
Les Fugitifs (R.M. Rilke)	2020	mezzo soprano, viola	5 min
Schnee und Eis (Rose Ausländer)	2020	soprano, viola	6 min
Moot!	2020	9 voices	3 min
4xM and Other Blues (Richard Leach)	2021	baritone & piano	11 min
2 Sonnets (William Shakespeare)	2021	soprano, flute, clarinet, viola	9 min
Several Simple Songs	2021	soprano & piano	10 min
Idilio (Federico Garcia Lorca)	2021	soprano & piano	3 min
The Peace of Wild Things	2021	counter-tenor, traverso, va, vc, theorbo	17 min
Voices of Afghanistan	2021	small chorus, violin	14 min
Tempresses	2021	2 mezzo sopranos & 2 violins	15 min
Canciones de la Tierra (Federico Garcia Lorca)	2022	mezzo soprano & viola	15 min
Lullabies Without Words	2022	soprano, 2 duduks, tar, oud	10 min
Stars	2024	chorus, 3 trombones & string orchestra	17 min
Dos Casidas (Federico Garcia Lorca)	2024	baritone & piano	7 min
Butterflies (Peter Levitt)	2024	soprano & piano	7 min
Espenbaum (Paul Celan)	2024	SATB	5 min
Bridge   Fragments   Ecstasy	2024	SATB	9 min

**MUSIC FOR STRINGS ALONE**

6 Contrapuntal Pieces	1986	string quartet	20 min
For Laura	1987	string quartet	25 min
The Beckoning Stars	2001	string quartet	13 min
Imaginary Dances	2001	violin solo	18 min
Short Stories	2003	vn, va, vc, db	18 min
Passion (a love duet)	2003	viola, cello	9 min
Pavanne (for a world without war)	2005	string orchestra	8 min
Meditations	2006	string orchestra	8 min

---

American Landscapes	2007	string quartet	24 min
Motet	2008	string orchestra	7 min
Ecstasy	2009	viola solo	9 min
Transformations	2009	viola da gamba	12 min
Sonatine	2010	3 violins	9 min
Lieder ohne Worte	2011	2 va, vc, theorbo	12 min
Middle Ground	2012	vn, 2 va, vc	25 min
O mystery!	2012	viola solo	5 min
Music for Viol Consort	2013	6 viols	20 min
Afterwards, there were no more wars	2013	string quartet	21 min
At the Center of All Things	2013	string quartet	17 min
4 Nocturnes	2013	violin, viola	19 min
Lonely Voices	2013	string quartet	26 min
Trance Music	2014	string orchestra	22 min
The Time is Past	2016	string quartet	15 min
Dreaming of a Better World	2016	string quartet	15 min
Trio Sonata	2017	vn, va d'amore, cello	10 min
Transfiguration	2017	viola quartet	14 min
Duets	2018	2 viola d'amore	7 min
Aphorisms I	2019	string quartet	15 min
Airs and Dances	2019	strings	6 min
Border Crossings	2019	2 violins	6 min
Sea and Sky	2019	2 violas	11 min
Ode to Theia	2020	string quartet	22 min
Trio Sonata - 2020	2020	viola, viola d'amore, cello	10 min
Drift	2021	string orchestra	12 min
The Bridge of Birds	2021	viola & cello	13 min
Sulla Natura	2021	string quartet	27 min
Music inspired by 2 poems against war	2022	solo cello	7 min
Sonata	2022	solo cello	13 min
Artemis, Her Silver Bow	2022	string orchestra	10 min
Ukrainian Folk Songs	2023	string quartet	17 min
When the war ends, we will dance again	2023	string orchestra	22 min
Koios Sings	2023	string orchestra	21 min
Aphorisms V	2024	string trio	10 min
Minor Gods	2024	solo violin	12 min
Jewish Folk Songs	2025	string quartet	20 min

## CHAMBER MUSIC

Three for Three	1992	violin, cello, piano	16 min
Civil War Songs	1992	viola, piano	18 min
Take Five	1993	piano quintet	25 min
Serenade	1999	fl, vn, va, vc	11 min
Distant Music	2000	cl, vn/va, vc, pn	20 min
Driven by the Wind	2001	flute, cello, piano	25 min
Nonet (for New York)	2002	fl, ob, cl, hn, bn, string quartet	35 min
A Little Sweet	2003	flute, cello	10 min
On the Edge of Sleep & Dreaming	2003	horn, cello, harp	31 min
5 Pastoral Scenes	2004	ob, bn, vn, va, vc	30 min
I was dreaming of the sea...	2004	vn (or fl), vc, pn	7 min
Little Tales of Mirth & Woe	2004	vn (or fl), vc, pn	6 min
An Ode to the Possibility of Piece	2005	clarinet, violin, cello	15 min
Elements	2006	fl, ob, cl, hn, bn	11 min
Motet for Brass Instruments	2006	2 tp, hn, tb, tu	7 min
4 Caprices	2014	violin, piano	14 min
Melville's Dream	2017	alto flute, viola, cello	12 min
Music for Loud Band	2018	2 cornetts & 2 tenor sackbuts	5 min
Fanfare	2018	4 sackbuts (or tenor trombones)	3 min
the children are crying	2018	saxophone quartet	6 min
the children are still crying	2018	saxophone quartet	6 min
Aphorisms II	2019	viola & piano	21 min
Divisions	2019	vn, vc, pn	13 min
Aphorisms IV	2019	cello & piano	19 min
Remember	2020	viola & piano	10 min
The Whirr of Wings (instrumental suite)	2020	flute, viola, cello	19 min
Dance	2020	flute	3 min
Echo	2020	flute, oboe, clarinet, violin	4 min
Freedom Song	2020	saxophone quartet	6 min

The Stars Circle Above, Indifferent to Our Foolishness	2020	flute quartet	7 min
Traumstücke	2020	viola d'amore, piano	11 min
Fantasy	2021	viola & piano	12 min
Imaginary Dances II	2021	alto saxophone & harp	12 min
Songs for Astrid	2021	flute	13 min
Ararat	2021	duduk quartet	6 min
A Trifle	2021	trumpet & cello	4 min
Book of Soliloquies	2021	various instruments	17 min
Motet (Le Lay de Plour)	2022	Conn-O-Sax quartet	8 min
Musikalisches Opfer	2022	viola & piano	14 min
Channel Islands Suite	2023	flute & piano	12 min
Reverie	2025	violin & piano	5 min

## ORCHESTRAL MUSIC

Morning Music	2001	clarinet, string orchestra	22 min
Two Sad Songs (W.B. Yeats)	2002	soprano, string orchestra	15 min
The Invisible Ballet	2003	string orchestra & diverse instruments	33 min
Pluto	2005	orchestra	15 min
Ophelia Songs (Shakespeare)	2005	soprano, harp, string orchestra	12 min
Love's Little Pleasures (various poets)	2008	soprano, string orchestra	15 min
The Four Elements	2009	viola, string orchestra	22 min
Mystical Songs (Fernando Rielo)	2009	soprano, viola, string orchestra	18 min
In Praise of Reason	2012	cello, 2 horns, string orchestra	13 min
Against War	2018	soprano, orchestra	23 min
Season of Rain	2018	orchestra	38 min
Summer	2018	orchestra	43 min
Declaration of Peace	2019	chamber orchestra	12 min
Everything Passes	2019	soprano & chamber orchestra	16 min
Gaia's Lament	2019	violin, orchestra	21 min
Serenade	2019	oboe, string orchestra	13 min
The Silence of Winter	2020	3 flutes, string orchestra	13 min
The Bridge	2020	viola & orchestra	70 min
Fantasy	2020	piano, string orchestra	15 min
Die Erste Elegie (R.M. Rilke)	2020	soprano, orchestra	38 min
The Mystic Trumpeter	2021	trumpet, string orchestra	24 min
24 september 1945 (Nazir Hikmet)	2021	soprano & string orchestra	3 min
28 october 1945 (Nazir Hikmet)	2021	soprano & string orchestra	4 min
Canziones d'Amore (various poets)	2021	soprano & string orchestra	22 min
Ahimsa	2021	orchestral ensemble	22 min
We Will Not Forget	2021	duduk & string orchestra	13 min
Gaia's Song	2021	piano & chamber orchestra	21 min
Stone & Star	2022	mezzo soprano & string orchestra	13 min
ЗАПОВІТ	2022	baritone & orchestra	9 min
A Single Thorn (Meg Freer)	2022	mezzo soprano, 4 horns in F, string orchestra	22 min
Symphony of Sighs	2022	chamber orchestra	20 min
Five Bagatelles	2023	alto saxophone & string orchestra	12 min
Symphony for Peace (dona nobis pacem)	2024	orchestra	40 min

## PIANO MUSIC

Simple Sketches	2015	piano	12 min
Skirmishes	2016	piano 4 hands	10 min
Preludes for Piano, 1-6	2016	piano	10 min
Preludes for Piano, 7-12	2017	piano	10 min
Aphorisms III	2019	piano	17 min
Sonatine	2021	piano	15 min
Waldminiaturen	2023	piano	18 min
Three Preludes	2024	piano	8 min

# Jewish Folk Songs

Stanley Grill

## 1. Lullabies

Gently ♩ = 60

Violin 1

Violin 2

Viola

Violoncello

Ay - - - lye, lyu - - lye, Shlof - - zhe mayn

*p*

7

g'du - - - le

*p*

14

17

20

24

*pp* *pp* *pp* *pp* *p* *mp* *p* *p*

Ay - - lyu - - lyu,  
*p*

29

sha - - sha - - sha! Dayn ma - me - shi z'ge - gan - - gen in

33

mark a - - - rayn.

37

Shlof - she mir shoyn, Yan - ke - le mayn shey - - ner



41

45

pp

ppp

Shlof mayn kind,

p arco

pp

50

shlof\_ ke sey - - der

f

57

3

*p* *pp* Shlof mayn

*p* *pp*

*p* *pp*

*p* *pp*

65

*p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

kind, mayn treyst mayn shey - ner

75

82

Musical score for measures 82-87. The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The melody is primarily in the upper treble staves, featuring dotted rhythms and slurs. The bass staves provide harmonic support with simple rhythmic patterns.

## 2. Children's Songs

Playfully ♩ = 108

Musical score for measures 1-6. The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of four staves. The melody is in the upper treble staff, marked *mp*, and features triplet patterns. The vocal line is in the second treble staff with the lyrics: "Fu nem shey nem vor\_tsl a\_ roys". The piano accompaniment includes a bass line in the lower bass staff marked *f* and a middle bass staff marked *p* pizz. and *mf* 3. The score includes various musical notations such as slurs, triplets, and glissandos.

Musical score for measures 7-12. The score continues from the previous system, maintaining the 2/4 time and F# key signature. It consists of four staves. The melody continues with triplet patterns in the upper treble staff. The piano accompaniment features more complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, in the middle and lower bass staves. The score includes various musical notations such as slurs, triplets, and dynamic markings.

14

*p* *gliss.* *f*

21

Hob ich mir a kley nem

*pp* *pp* *pp*

26

Mi chal ke Mi

*pp*

31

chal ke

*mp* *mp* *p* *f*

gliss. gliss.

36

*mf* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

gliss. gliss.

43

*mf* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

*p* gliss. gliss. gliss.

*mp*

50

*f*

*f*

*f*

Du

57

mey - de - le du fayns, du mey - de -

*p*

*pp*

*p*

62

- le du sheyns

*p*

*pp*

*p*

67

Musical score for measures 67-71. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four staves: Treble, Violin, Bass, and Bass. Measures 67-70 feature a melody in the Treble staff with slurs and accents. The Violin staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Bass staff has a simple bass line. Measure 71 is a whole rest in the Treble staff, with the other staves continuing their accompaniment.

72

Musical score for measures 72-78. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four staves: Treble, Violin, Bass, and Bass. Measures 72-78 feature a melody in the Treble staff with slurs and accents. The Violin staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Bass staff has a simple bass line. Measure 72 includes dynamic markings: *f* for the Treble staff, *f* for the Violin staff, *mf* pizz. for the Bass staff, and *f* for the Bass staff. Measures 73-78 include triplets in the Treble and Violin staves, and *mf* for the Bass staff.

79

Musical score for measures 79-85. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four staves: Treble, Violin, Bass, and Bass. Measures 79-85 feature a melody in the Treble staff with slurs and accents. The Violin staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Bass staff has a simple bass line. Measure 79 includes dynamic markings: *f* for the Treble staff, *f* for the Violin staff, *mf* pizz. for the Bass staff, and *f* for the Bass staff. Measures 80-85 include triplets in the Treble and Violin staves, and *mf* for the Bass staff.

86

86

*p*

*p*

*p*

*p*

93

93

Hob ich a por ok - - - sn,

98

98

ok - - - sn



102

Musical score for measures 102-105. The score is in G major and 2/4 time. It features a complex rhythmic pattern in the right hand with frequent sixteenth-note runs. The left hand provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

106

Musical score for measures 106-110. The score continues in G major and 2/4 time. It features a complex rhythmic pattern in the right hand with frequent sixteenth-note runs. The left hand provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

111

Musical score for measures 111-115. The score continues in G major and 2/4 time. It features a complex rhythmic pattern in the right hand with frequent sixteenth-note runs. The left hand provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes. The key signature has one sharp (F#). The score concludes with a *mp* dynamic marking and a triplet in the right hand.

116

Musical score for measures 116-122. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features four staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, and Bass 2. Measures 116-117 show triplet eighth notes in the Treble 1 and Bass 1 staves. Measures 118-122 feature glissando markings and triplet eighth notes in the Treble 1 and Bass 1 staves. Dynamics include *pp* (pianissimo) in measures 118-119, *mp* (mezzo-piano) in measures 120-121, and *mf* (mezzo-forte) in measure 122. The Bass 2 staff has a *pp arco* marking in measure 122.

123

Musical score for measures 123-127. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features four staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, and Bass 2. Measures 123-124 show glissando markings in the Treble 1 staff. Measures 125-127 feature long, sustained notes in the Treble 1 and Treble 2 staves. Dynamics include *ppp* (pianississimo) in measure 127. The Bass 2 staff has a *pp* marking in measure 127.

128

Musical score for measures 128-134. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features four staves: Treble 1, Treble 2, Bass 1, and Bass 2. Measures 128-134 show long, sustained notes in the Treble 1 and Treble 2 staves. Dynamics include *pp* (pianissimo) in measure 131. The Bass 2 staff has a *pp* marking in measure 131.

Jewish Folk Songs

3. Love Songs

Restlessly ♩ = 96

The first system of the musical score consists of four measures. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and contains the lyrics: "Pa - pir iz doch vays un tint iz doch". The piano accompaniment includes a bass line with a piano (*p*) dynamic and a right-hand line with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The right-hand line features a rhythmic pattern of eighth notes, with some measures containing a four-measure rest (marked with a '4').

The second system of the musical score consists of four measures, starting at measure 5. It continues the vocal and piano accompaniment from the first system. The vocal line continues with the lyrics: "shvarts". The piano accompaniment maintains the same rhythmic patterns and dynamics as the first system, with the right-hand line featuring a four-measure rest in the second measure.

The third system of the musical score consists of four measures, starting at measure 9. It continues the vocal and piano accompaniment from the previous systems. The vocal line continues with the lyrics: "shvarts". The piano accompaniment maintains the same rhythmic patterns and dynamics, with the right-hand line featuring a four-measure rest in the second measure.

13

Musical score for measures 13-16. The score consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The first two staves contain a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The last two staves contain a bass line with quarter and eighth notes, including several four-measure rests. The music is in a key with one sharp (F#).

17

Ma - me - nyu lyu - be - nyu kroy - ne - le har - tse - le

*pp* *p*

Musical score for measures 17-22. The first staff contains the vocal line with lyrics: "Ma - me - nyu lyu - be - nyu kroy - ne - le har - tse - le". The second and third staves contain piano accompaniment. The fourth staff contains a bass line with a "pizz." (pizzicato) marking. Dynamics include *pp*, *ppp*, and *p*. There are four-measure rests in the bass line at measures 18 and 20.

23

Musical score for measures 23-27. The score consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The first two staves contain a melodic line with eighth and sixteenth notes. The last two staves contain a bass line with quarter and eighth notes. The music is in a key with one sharp (F#).

28

*f* *pp*  
*f* *pp*  
*f* *pp*  
*f* *pp*

33

Di fay - - - er - di - - ge - li - be

*p*  
*f*  
*f*  
*p*  
*f*  
*p*

38

*f* *p*  
*f* *p*  
*f* *p*  
*f* *p*

44

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

This system contains measures 44 through 52. It features five staves: two treble clefs and three bass clefs. The music is characterized by long, flowing melodic lines with many slurs and ties, creating a sense of continuous movement. The dynamic marking *ppp* (pianissimo) is present at the beginning of each staff.

53

This system contains measures 53 through 60. It continues the musical style of the previous system with five staves (two treble, three bass). The melodic lines are still highly lyrical and connected by slurs and ties. The dynamic marking *ppp* is not explicitly repeated but is implied by the context.

61

Faster ♩. = 120

*mf*

*mf*

*f*

*mf*

This system contains measures 61 through 68. It begins with the tempo instruction "Faster ♩. = 120". The music is more rhythmic and active than the previous sections. The first two staves (treble clefs) are marked *mf* (mezzo-forte). The third staff (bass clef) has a *f* (forte) marking for a specific passage. The bottom staff (bass clef) features a *mf* marking and includes four-measure rests, indicated by the number "4" below the staff.

65

Musical score for measures 65-68. The score is written for four staves: two treble clefs (top two) and two bass clefs (bottom two). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups of four. The bass line includes several measures with a '4' above the notes, indicating a four-measure rest or a specific rhythmic pattern. The overall texture is dense and rhythmic.

69

Musical score for measures 69-72. The score continues with four staves. The melodic lines in the treble clefs are highly active, with frequent eighth-note patterns. The bass line continues with the '4' markings, providing a steady accompaniment. The piece maintains its folk-like, rhythmic character.

73

Musical score for measures 73-76. The score concludes with four staves. The melodic lines show some variation in rhythm, including some longer note values. The bass line continues with the '4' markings. The piece ends with a final cadence in the bass line.

76 rit. Tempo primo

*p* *pizz.* *sfz*

*p* *sfz*

*p* *sfz*

*p* *sfz*

4. Partisan Songs

Mournfully ♩=54

*pp* *mf*

*pp*

3

Shtil, di nach iz oys - ge - shte - - - - - rnt,

5



9

Musical score for measures 9-12. The score is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features four staves: a vocal line (treble clef) and three piano accompaniment staves (treble, alto, and bass clefs). The piano part includes several triplet markings in the bass line.

13

Musical score for measures 13-17. The score continues in the same key signature and time signature. It features four staves: a vocal line (treble clef) and three piano accompaniment staves (treble, alto, and bass clefs). The piano part includes several triplet markings in the bass line.

18

Musical score for measures 18-21. The score continues in the same key signature and time signature. It features four staves: a vocal line (treble clef) and three piano accompaniment staves (treble, alto, and bass clefs). The piano part includes several triplet markings in the bass line and a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the vocal line.

23

*pp*

Zog nit keyn - mol

*pp*

31

*pizz.*

*p*

36

S'drem-len

41

fey - gl

This system contains five measures of music. The first staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with the lyrics "fey - gl" under the first measure. The melody features a mix of quarter and eighth notes, with several measures containing triplets of eighth notes. The second and fourth staves are piano accompaniment in treble clef, mirroring the vocal line's melodic structure. The third staff is a piano accompaniment in bass clef, providing a steady bass line with triplets of eighth notes. The key signature remains two flats throughout.

46

This system contains five measures of music. The first staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats. The melody consists of quarter and eighth notes, with a triplet of eighth notes in the final measure. The second and fourth staves are piano accompaniment in treble clef, following the vocal line. The third staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a consistent bass line with triplets of eighth notes. The key signature remains two flats.

51

This system contains five measures of music. The first staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats. It features a triplet of eighth notes in the first measure and continues with quarter and eighth notes. The second and fourth staves are piano accompaniment in treble clef, mirroring the vocal line. The third staff is a piano accompaniment in bass clef, providing a bass line with triplets of eighth notes. The key signature remains two flats.

Jewish Folk Songs

5. Songs of Israel

Andante ♩ = 80

Musical score for the first system of 'Songs of Israel'. It consists of four staves: a vocal line and three piano accompaniment staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The lyrics 'Mo - la - d' - ti - hi e -' are written under the vocal line. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and pizzicato (*pizz.*).

Musical score for the second system of 'Songs of Israel'. It consists of four staves: a vocal line and three piano accompaniment staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is 'Andante'. The lyrics '- rets K'na an' are written under the vocal line. The piano part continues with the same rhythmic accompaniment. Dynamics include piano (*p*).

Musical score for the third system of 'Songs of Israel'. It consists of four staves: a vocal line and three piano accompaniment staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is 'Andante'. The lyrics are not present in this system. The piano part continues with the same rhythmic accompaniment. Dynamics include piano (*p*).

17

Musical score for measures 17-21. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line with a melodic phrase starting on a half note G4 and moving up stepwise to a dotted half note G4. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line with triplets in the left hand.

22

Musical score for measures 22-26. The score continues the vocal line with a melodic phrase starting on a half note G4 and moving up stepwise to a dotted half note G4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line with triplets in the left hand.

27

Musical score for measures 27-31. The score continues the vocal line with a melodic phrase starting on a half note G4 and moving up stepwise to a dotted half note G4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line with triplets in the left hand. The lyrics "Ma, ma" are written below the vocal line, with a forte (*f*) dynamic marking.

31

layla mi - leyl D'ma - - - ma b' - Yiz - r' -

arco

36

- el

*pp*

*pp*

*pp*

*pizz.*

*p<sup>3</sup>*

3

44

Kol - - of ba - ley - - vav p' - -



73

Musical score for measures 73-80. The score is in 3/4 time and consists of four staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a melody in the upper staves and a bass line in the lower staves. The bass line includes triplet markings (3) under groups of three eighth notes.

81

Musical score for measures 81-85. The score is in 3/4 time and consists of four staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a melody in the upper staves and a bass line in the lower staves. The bass line includes a section marked "arco" and a dynamic marking "f".

86

Musical score for measures 86-90. The score is in 3/4 time and consists of four staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a melody in the upper staves and a bass line in the lower staves. The bass line includes a section marked "pizz." and a dynamic marking "p<sup>3</sup>".



96

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*p*

3

3

## A few words about (and by) the composer

Raised in the Bronx, Stan has been obsessed with music since the age of six, when his mother took him to Carnegie Hall and he was astonished and awestruck by a performance of "La Mer." While that obsession first took the form of playing piano at every possible moment (when not otherwise engaged in activities typical of a kid growing up in the Bronx of the 1950s and '60s), it was Stan's music theory studies at the Manhattan School of Music that converted that obsession to writing music – and to finding his own musical voice.

He learned the craft from extraordinary musicians: among others - Robert Helps, Leon Kushner, Ursula Mamlok and Joseph Probstakoff. Stan's passion for medieval and Renaissance music has greatly influenced his writing - a contemporary expression of ageless techniques based on melody, modal harmonies, and contrapuntal, extended, interweaving lines. Two main themes permeate many of his works - music composed in an attempt to translate something about the nature of the physical world, and music composed to inspire and promote world peace.

Stan's music has been performed the world over – from Ecuador to Poland; Toulouse to Tokyo; Brooklyn to Vienna – by such artists as Camerata Philadelphia, Camerata Arkos, Englewinds, the Pandolfis Consort, the Bronx Arts Ensemble, One World Symphony, violists Brett Deubner and Ralph Farris, and violinist Jorge Avila. Major works include numerous symphonies, string quartets, a nonet, concerti for violin, piano, viola and cello, and numerous song cycles for voice and various instruments.

Stan's music has been frequently recorded and his extensive discography can be found on Bandcamp, Amazon Music, Apple Music, YouTube Music, Spotify and other streaming services.

*"As I see it, as much as we strive to find reason and purpose in our having been born into this amazing, mysterious and awe-inspiring universe, that attempt is largely futile. It is however, the best part of our nature that obliges us to make the attempt, though the most we can hope for is to gain some small degree of understanding of the world around us, and, more importantly, of ourselves. To achieve this, we each approach the problem in our own way, uniquely shaped by our cultural background, innate talents and abilities, education and so on. For some, science may be the window through which they best perceive and interpret the world, for others, religion. For those to whom the world seems to express itself most clearly and beautifully through sound, music is the voice that speaks to us and through which we, in turn, best express ourselves. Now, I can write notes that will make pretty music because I've been trained to do so – but the best of my music has arrived, rather inexplicably, as part of a personal effort to understand the world and myself. It is, in a way, an act of translation. The world says something, I try to understand it, and then translate it into musical language. The particular musical language which I speak, is, of course, a product of my conservatory training and personal musical tastes, but hopefully, the outcome, imperfect a translation as it may be, will convey to others something of its original intent."*

Stan's music is melodic, modal, contrapuntal, characterized by extended, interweaving lines. His musical influences span the centuries, and include Machaut, Josquin, Palestrina, Monteverdi, Lassus, Britten, Ives, Vaughan Williams and Shostakovich.

Complete scores are available at [www.stangrillcomposer.com](http://www.stangrillcomposer.com). Stan Grill is a member of ASCAP and a voting member of the RECORDING ACADEMY. His albums are available on the Innova Recordings and Navona Recordings labels.



sg music publications | 68 pine street | haworth, nj 07641  
[www.stangrillcomposer.com](http://www.stangrillcomposer.com)